

日本語

DSC-W30をお使いのかたへ

DSC-W30に装着する場合、下図を参考にしてスポーツバックにある台座を矢印の方向に取りはずしてください。

防水パッキンの取り扱い上のご注意

防水パッキンのメンテナンスは非常に重要です。正しく取り扱わないと、水漏れの原因になります。

- ご使用前に必ず、防水パッキンに付属のグリスを塗ってください。
- 防水パッキンの浮きやねじれがないよう、溝に取り付けてください。

詳しくは、取扱説明書をご覧ください。

English

When using DSC-W40/W30

Remove the mounting shoe by sliding it in the direction of the arrow prior to attaching the sports pack to the DSC-W40/W30.

(The mounting shoe need not be removed for the DSC-W70/W50.)

Notes on handling the water proof gasket

Waterproof gasket maintenance is very important. Failure to carry out waterproof gasket maintenance according to the instructions may lead to water leakage and cause the sports pack to sink.

- Be sure to apply a coating of the supplied grease to the waterproof gasket before use.
- Fit the water proof gasket into the groove of the sports pack so that the water proof gasket is not twisted or loose.

For details, refer to the operating instructions.

Français

Utilisation du DSC-W40/W30

Retirez le support de montage en le faisant glisser dans le sens de la flèche avant de fixer le caisson étanche sur le DSC-W40/W30.

(Il n'est pas nécessaire de retirer le support de montage du DSC-W70/W50.)

Remarques sur la manipulation du joint d'étanchéité

L'entretien du joint d'étanchéité est très important. Le non-respect des instructions d'entretien du joint d'étanchéité peut entraîner des infiltrations d'eau et faire couler le caisson.

- Veuillez à appliquer une couche de graisse fournie avec l'appareil sur le joint d'étanchéité avant l'utilisation.
- Fixez le joint d'étanchéité dans la rainure du caisson de sorte qu'il ne soit ni tordu ni lâche.

Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi.

Español

Al utilizar la DSC-W40/W30

Antes de fijar el portacámaras deportivo a la DSC-W40/W30, extraiga la cuña de montaje deslizándola en la dirección que indica la flecha.

(En el modelo DSC-W70/W50, no es necesario extraer la cuña de montaje.)

Notas sobre la manipulación de la junta impermeable

El mantenimiento de la junta impermeable es muy importante. Si no realiza el mantenimiento de la junta impermeable siguiendo las instrucciones, podría provocar infiltraciones de agua y hacer que se inunde el portacámara deportivo.

- Asegúrese de aplicar una capa protectora de la grasa suministrada a la junta impermeable antes de su utilización.
- Fije la junta impermeable en la ranura del portacámara deportivo para que la junta no se tuerza o quede floja.

Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones.

Deutsch

Wenn Sie die DSC-W40/W30 verwenden

Entfernen Sie den Montageschuh, indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben, bevor Sie die DSC-W40/W30 in das Sportgehäuse einsetzen.

(Von der DSC-W70/W50 braucht der Montageschuh nicht abgenommen zu werden.)

Hinweise zum Umgang mit der Dichtung

Die Wartung der Dichtung ist daher sehr wichtig. Bei Nichtbeachtung der Wartungshinweise zur Dichtung kann es zu einem Eindringen von Wasser und zum Sinken des Sportgehäuses kommen.

- Fetten Sie die Dichtung vor dem Gebrauch unbedingt leicht mit dem mitgelieferten Fett ein.
- Setzen Sie die Dichtung fest in die Nut am Sportgehäuse ein und achten Sie darauf, die Dichtung nicht zu verdrehen.

Näheres dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung nach.

Nederlands

Bij gebruik van de DSC-W40/W30

Verwijder de montageschoen door deze in de richting van de pijl te schuiven voordat u de DSC-W40/W30 in de sportbehuizing plaatst. (Voor de DSC-W70/W50 hoeft u de montageschoen niet te verwijderen.)

Opmerkingen over het gebruik van de waterdichte pakking

Het is erg belangrijk dat u de waterdichte pakking goed onderhoudt. Als u de waterdichte pakking niet goed onderhoudt zoals in de gebruiksaanwijzing wordt aangegeven, kan er water in de behuizing lekken en kan de sportbehuizing zinken.

- Breng een laag van het bijgeleverde smeervet aan op de waterdichte pakking voordat u deze gebruikt.
- Plaats de waterdichte pakking in de groef van de sportbehuizing zodat de waterdichte pakking niet is gedraaid of loszit.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

Svenska

När du använder DSC-W40/W30

Ta bort monteringskon genom att skjuta den i pilens riktning innan du fäster skydds fodralet till DSC-W40/W30.

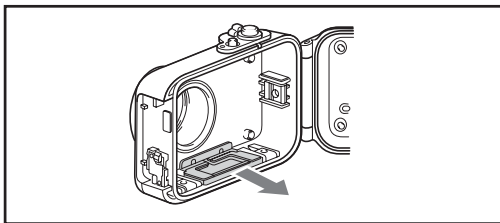
(Du behöver inte ta bort monteringskon om du använder DSC-W70/W50.)

Att observera angående hantering av den vattentäta packningen

Det är mycket viktigt att den vattentäta packningen underhålls på rätt sätt. Om du inte underhåller den vattentäta packningen enligt instruktionerna kan det leda till läckage som till och med kan göra så att skydds fodralet sjunker när det används i vatten.

- Innan du använder den vattentäta packningen måste du smörja in den med det medföljande fett.
- Passa in den vattentäta packningen i packningskanalen på skydds fodralet och se till att den vattentäta packningen inte vrider sig eller släpper någonstans.

Mer information finns i bruksanvisningen.



Italiano

Uso del modello DSC-W40/W30

Rimuovere l'attacco di montaggio facendolo scorrere in direzione della freccia prima di applicare la custodia sportiva al modello DSC-W40/W30.

(Per il modello DSC-W70/W50, non è necessario rimuovere l'attacco di montaggio.)

Note sull'uso della guarnizione a tenuta d'acqua

La manutenzione della guarnizione a tenuta d'acqua è estremamente importante. La mancata esecuzione della manutenzione della guarnizione a tenuta d'acqua come previsto nelle istruzioni potrebbe provocare infiltrazioni d'acqua e il mancato galleggiamento della custodia sportiva.

- Prima dell'uso, assicurarsi di applicare uno strato del lubrificante in dotazione sulla guarnizione a tenuta d'acqua.
- Posizionare la guarnizione a tenuta d'acqua nella scanalatura della custodia sportiva in modo tale che la guarnizione stessa non sia attorcigliata o allentata.

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso.

Português

Quando usar a DSC-W40/W30

Antes de montar a caixa subaquática na DSC-W40/W30, retire a base de montagem fazendo-a deslizar na direção da seta.

(No caso da DSC-W70/W50, não precisa de retirar a base de montagem.)

Notas sobre o manuseamento da junta tórica

A manutenção da junta tórica é muito importante. O não cumprimento da manutenção da junta tórica de acordo com as instruções, pode provocar infiltrações e o afundamento da caixa subaquática.

- Antes da utilização, tem de aplicar uma camada da massa lubrificante fornecida na junta tórica.
- Encaixe a junta tórica nas estrias da caixa subaquática de forma a não torcer nem deixar a junta solta.

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções.

Русский

При использовании DSC-W40/W30

Удалите установочный башмак, перемещая его в направлении стрелочки, перед прикреплением спортивного футляра к DSC-W40/W30.

(Установочный башмак не требуется удалить при DSC-W70/W50.)

Примечания по уходу за водонепроницаемой прокладкой

Очень важно тщательное выполнение технического ухода за водонепроницаемой прокладкой. Несоблюдение приведенных ниже указаний по обслуживанию прокладки может вызывать утечку воды и привести к затоплению спортивного футляра.

- Необходимо нанести слой поставляемой смазки на водонепроницаемую прокладку перед использованием ей.
- Посадите водонепроницаемую прокладку в канавку футляра осторожно, чтобы прокладка не скрутилась и выступила из канавки.

Более подробно смотрите инструкцию по пользованию.

中文 (繁)

當使用DSC-W40/W30時

將運動保護罩安裝到DSC-W40/W30上之前，先要沿箭頭方向滑動安裝靴將其取下。

(在DSC-W70/W50上安裝運動保護罩時，則不需要取下安裝靴。)

有關防水墊圈使用的注意事項

防水墊圈的保養極其重要。如果不按說明書進行防水墊圈的保養，有可能導致漏水，運動保護外罩被浸濕。

- 使用前，請務必在防水墊圈上塗一層附帶的潤滑脂。
- 請將防水墊圈均勻地裝入運動保護外罩的凹槽，防止防水墊圈扭曲或鬆弛。

詳情請參見使用說明書。

中文 (簡)

當使用DSC-W40/W30時

將運動保護罩安裝到DSC-W40/W30上之前，先要沿箭頭方向滑動安裝靴將其取下。

(在DSC-W70/W50上安裝運動保護罩時，則不需要取下安裝靴。)

有關防水墊圈使用的注意事項

防水墊圈的保養極其重要。如果不按說明書進行防水墊圈的保養，有可能導致漏水，運動保護外罩被浸濕。

- 使用前，請務必在防水墊圈上塗一層附帶的潤滑脂。
- 請將防水墊圈均勻地裝入運動保護外罩的凹槽，防止防水墊圈扭曲或鬆弛。

詳情請參見使用說明書。

한국어

DSC-W40/W30을 사용할 때에는

DSC-W40/W30에 스포츠팩을 장착하기 전에 마운팅 슈를 화살표 방향으로 밀어서 분리하여 주십시오.

(DSC-W70/W50에서는 마운팅 슈를 분리할 필요가 없습니다.)

방수 개스킷의 취급에 관한 주의

방수 개스킷의 손질은 매우 중요합니다. 방수 개스킷을 설명서대로 손질하지 않으면 누수에 의하여 스포츠팩이 잠기는 원인이 되는 경우가 있습니다.

- 사용하기 전에 반드시 방수 개스킷에 부착된 그리스를 발라 주십시오.
- 방수 개스킷이 비틀리거나 느슨해지지 않도록 스포츠팩의 홈에 끼워 주십시오.

자세한 내용은 사용설명서를 참조하여 주십시오.

عربي

عند استعمال الموديل DSC-W40/W30

قم بنزع قاعدة التركيب عن طريق سحبهم باتجاه السهم قبل تركيب الحافظة البحرية الى الموديل DSC-W40/W30.

(تحتاج لنزع قاعدة التركيب للموديل DSC-W70/W50.)

ملاحظات حول تناول حشية التحصين ضد الماء

صيانة حشية التحصين ضد الماء أمر شديد الأهمية. عدم القيام بصيانة حشية التحصين ضد الماء طبقاً للتعليمات يمكن أن يؤدي الى تسرب الماء ويتسبب في غرق الحافظة الرياضية.

- تأكد من عمل طبقة من الشحمة المرفقة على حشية التحصين ضد الماء قبل الاستعمال.
 - قم بتثبيت حشية التحصين ضد الماء في الشق للحافظة الرياضية بحيث لا يتم إلتواء أو إرتخاء حشية التحصين ضد الماء.
- بخصوص التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل.